

Stomatologia 11 Prothèses amovibles : types, indications et hygiène



- Différencier entre prothèses amovibles squelettées, prothèses amovibles en résine et prothèses complètes, avec leurs indications
- Présentez les avantages/inconvénients de chaque option et les critères permettant de choisir entre elles
- Enseignez les instructions d'hygiène et d'entretien pour les prothèses amovibles

La prothèse complète	<i>(Proteza całkowita)</i>	La pièce à main	<i>(Kątówka / mikrosiłnik)</i>
La prothèse partielle en résine	<i>(Proteza częściowa z żywicy)</i>	Le briquet à gaz	<i>(Zapalniczka gazowa)</i>
Le stellite	<i>(Stellite)</i>	L'essayage des dents	<i>(Przymiarka zębów)</i>
L'alginat	<i>(Alginate)</i>	La pose de la prothèse	<i>(Zakładanie protezy)</i>
Le porte-empainte	<i>(Łyżka wyciskowa)</i>	L'ajustement des crochets	<i>(Dopasowanie haków)</i>
Le godet pour alginat	<i>(Naczynko do alginatu)</i>	Le papier articulaire	<i>(Papier artykularny)</i>
La cire d'occlusion	<i>(Wosk okluzyjny)</i>	Le rebasage	<i>(Rebasing (dopieszczenie protezy))</i>
Le couteau à cire	<i>(Nóż do wosku)</i>		

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć wideo, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



1. À quoi sert la base en résine rose ?
 - a. À protéger les lèvres
 - b. À remplacer la langue
 - c. À fixer des vis dans l'os
 - d. À imiter la gencive
2. Quand place-t-on une prothèse complète (dentier) ?
 - a. Quand il n'y a plus de dents sur une mâchoire
 - b. Pour les enfants uniquement
 - c. Quand il manque une seule dent
 - d. Quand toutes les dents sont saines

1-d 2-a

2. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| a. la prothèse complète | 1. une prothèse métallique |
| b. le stellite | 2. le support pour empreinte |
| c. l'alginate | 3. un matériau pour empreinte |
| d. le porte empreinte | 4. le dentier complet |

a-4 b-1 c-3 d-2



2. Karta informacyjna gabinetu stomatologicznego: protezy wyjmowane i pielęgnacja (QR: Audio)



Wypełnij luki: alginate, porte-empreinte, rebasage, prothèse complète, essai des dents, stellite, prothèse partielle en résine

Au cabinet, nous proposons des prothèses amovibles selon les dents restantes. La (1) _____ est indiquée quand il n'y a plus de dents sur une mâchoire. La (2) _____ remplace quelques dents manquantes : elle peut être entièrement en résine ou comporter une armature métallique ((3) _____) pour être plus fine et plus stable. Le choix dépend du nombre de dents, de la stabilité, du confort et du budget. Après la prise d'empreinte à l' (4) _____ avec un (5) _____, le praticien vérifie l'occlusion et réalise un (6) _____ avant la pose.

Conseils d'hygiène : retirez la prothèse après les repas et brossez-la doucement avec une brosse dédiée et du savon. Évitez l'eau très chaude et ne dormez pas systématiquement avec la prothèse. Le soir, rincez-la puis laissez-la tremper dans de l'eau. Si la prothèse bouge, blesse la gencive ou si un crochet se déforme, prenez rendez-vous : un ajustement ou un (7) _____ peut être nécessaire.

W naszym gabinecie proponujemy protezy wyjmowane w zależności od liczby pozostałych zębów. Proteza całkowita (sztuczna szczęka) jest wskazana, gdy na danej szczęce nie ma już żadnych zębów. Proteza częściowa zastępuje kilka brakujących zębów: może być wykonana w całości z żywicy lub mieć metalowy stelaż (stellit), dzięki czemu jest cieńsza i bardziej stabilna. Wybór zależy od liczby zębów, stabilności, komfortu i budżetu. Po pobraniu wycisku alginatowego za pomocą żyłki wyciskowej lekarz sprawdza zgryz i przeprowadza próbne dopasowanie zębów przed osadzeniem protezy.


Wskazówki dotyczące higieny: zdejmuj protezę po posiłkach i delikatnie myj ją specjalną szczoteczką i mydłem. Unikaj bardzo gorącej wody (ryzyko odkształcenia) i nie śpij regularnie w protezie. Na noc wypłucz ją, a następnie pozostaw zanurzoną w wodzie. Jeśli proteza rusza się, podrażnia dziąsło lub jeśli hak ulega odkształceniu, umów się na wizytę — może być konieczne dopasowanie lub rebasowanie (rebasage).

(1) prothèse complète, (2) prothèse partielle en résine, (3) stellite, (4) alginate, (5) porte-empreinte, (6) essai des dents, (7) rebasage

1. Quels critères le texte mentionne-t-il pour choisir entre une prothèse en résine et une prothèse avec armature métallique ?

2. Quelles sont les recommandations d'hygiène et dans quelles situations le patient doit-il reprendre rendez-vous ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Fałsz | |
|---|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. La prothèse complète est recommandée quand la patiente n'a plus de dents. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Le stellite est décrit comme plus solide et il utilise des crochets. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. La patiente doit garder la prothèse toute la nuit pour éviter des visites. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

1-V 2-V 3-X

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- En consultation, je _____ une prothèse complète si le patient n'a plus de dents. *(Podczas konsultacji proponuję protezę całkowitą, jeśli pacjent nie ma już zębów.)*
a. propose b. proposait c. proposes d. proposons
- Pour prendre l'empreinte, vous _____ l'alginat dans le godet et vous mélangez. *(Aby pobrać wycisk, wkłada Pan/Pani alginat do kubeczka i miesza.)*
a. mettiez b. mets c. mettez-vous d. mettez
- Si la prothèse partielle en résine gêne, nous _____ les crochets avec la pièce à main. *(Jeśli proteza częściowa z żywicy przeszkadza, dopasowujemy klamry przy użyciu kątownicy.)*
a. ajustaient b. ajustez c. ajustons d. ajuste

1. propose 2. mettez 3. ajustons

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Choisir une prothèse amovible

Dr Martin (chirurgien-dentiste): *Pour vous, je propose plutôt une prothèse partielle en résine, car il vous reste encore des dents.*
(Dla Pani proponuję raczej protezę częściową z żywicy, ponieważ wciąż ma Pani kilka własnych zębów.)

Mme Lenoir (patiente): *Et le stellite, c'est plus adapté ? J'ai peur que ce soit lourd.*
(A stellite — czy to będzie bardziej odpowiednie? Boję się, że może być ciężki.)

Dr Martin (chirurgien-dentiste): *Le stellite est plus solide et a des crochets métalliques; bien ajustés, ils rendent la prothèse stable sans être gênants.*
(Stellite jest bardziej wytrzymały i ma metalowe haki; jeśli są dobrze dopasowane, zapewniają stabilność protezy bez utrudnień.)

Mme Lenoir (patiente): *D'accord, si c'est plus stable et confortable, je pense que je préfère le stellite.*
(Rozumiem. Jeśli jest bardziej stabilny i wygodny, myślę, że wolę stellite.)

- Quelle prothèse le dentiste propose-t-il et pourquoi ?



6. Mówienie (QR: AI+)

Je vous conseille... parce que... / Il faut nettoyer la prothèse avec... puis la rincer. / Si la prothèse bouge, on peut envisager un rebasage.



1. Vous recommandez plutôt une prothèse complète ou une prothèse partielle (résine ou stellite) dans ce cas, et pourquoi ?

2. Quelles consignes d'hygiène et d'entretien donnez-vous au patient pour sa prothèse amovible au quotidien ?

7. Pisanie: Email (QR: AI+)

Bonjour Mme Benali,

Suite à votre consultation, le Dr Martin propose une **prothèse partielle amovible en résine** (en remplacement de votre ancienne prothèse). Nous pouvons commencer par une **empreinte** réalisée avec **alginate** et un **porte empreinte**.

Êtes vous disponible mardi à 11h30 ?

Merci de nous dire si votre prothèse actuelle bouge ou vous fait mal quand vous mangez.

Cordialement,
Sophie Laurent
Assistante dentaire



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je vous confirme le rendez vous pour... / Actuellement, ma prothèse... (bouge / me fait mal) / Pouvez vous me dire comment... (nettoyer / entretenir) ma prothèse ?*
